



RFSAI-62B-SL, RFSAI-61B-SL, RFSAI-11B-SL, RFSAI-61BPF-SL

- EN Switch unit with the inputs for external buttons
- CZ Spínací prvek se vstupy pro externí tlačítka



iNELS



Characteristics / Charakteristika

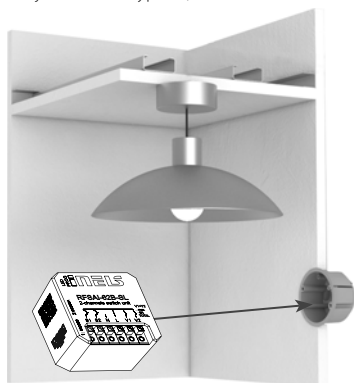
- The switching component with one/two output relays is used to control appliances and lights. Switches/buttons connected to the wiring can be used for control.
- They can be combined with Detectors, Controllers or iNELS RF Control System Components.
- The BOX version offers installation directly in the installation box, ceiling or cover of the controlled appliance. Easy installation thanks to screwless terminals.
- It allows the connection of switched loads with a total sum of 8 A (2000 W).
- Functions: for RFSAI 61B-SL and RFSAI 62B-SL - pushbutton, impulse relay and time functions of delayed start or return with time setting 2 s-60 min. Any function can be assigned to each output relay. For RFSAI-11B-SL, the button has a fixed function - ON / OFF.
- The external button is assigned in the same way as the wireless one.
- Each of the outputs can be controlled by up to 12/12 channels (1-channel represents one button on the controller). Up to 25 channels for RFSAI-61B-SL and RFSAI-11B-SL.
- The programming button on the component also serves as a manual output control.
- Possibility to set the output status memory in case of failure and subsequent power recovery.
- The elements of the repeater can be set for the components via the RFAF / USB service device, PC, application.
- Range up to 200 m (outdoors), in case of insufficient signal between the controller and the device, use the RFRP-20N signal repeater or component with the RFIO2 protocol that support this function.
- Communication with bidirectional RFIO2 protocol.
- The contact material of the AgSnO₂ relay enables switching of light ballasts.

- Spínací prvek s jedním / dvěma výstupními relé slouží k ovládání spotřebičů a světel. Pro ovládání lze použít vypínače/tlačítka v elektroinstalaci.
- Lze je kombinovat s Detektory, Ovladači nebo Systémovými prvky iNELS RF Control.
- Provedení BOX nabízí montáž přímo do instalační krabice, podhledu nebo krytu ovládaného spotřebiče. Snadná montáž díky bezšroubovým svorkám.
- Umožňuje připojení spínaných zátěží s celkovým součtem 8 A (2000 W).
- Funkce: u RFSAI 61B-SL a RFSAI 62B-SL - tlačítko, impulsní relé a časové funkce zpožděného rozběhu nebo návratu s časovým nastavením 2 s-60 min. Ke každému výstupnímu relé lze přiřadit libovolnou funkci. U RFSAI-11B-SL má tlačítko pevně danou funkci - ZAP/VYP.
- Externí tlačítko se přiřazuje stejně jako bezdrátové.
- Každý z výstupů může být ovládán až 12/12 kanály (1 kanál představuje jedno tlačítko na ovladači). U RFSAI-61B-SL a RFSAI-11B-SL až 25 kanály.
- Programovací tlačítko na prvku slouží také jako manuální ovládání výstupu.
- Možnost nastavení paměti stavu výstupu při výpadku a následném obnovení napájení
- U prvků lze nastavit funkci opakače (repeatru) prostřednictvím servisního zařízení RFAF/USB, PC, aplikace.
- Dosah až 200 m (na volném prostranství), v případě nedostatečného signálu mezi ovladačem a prvkem použijte opakač signálu RFRP-20N nebo prvky s protokolem RFIO2, které tuto funkci podporují.
- Komunikace s obousměrným protokolem RFIO2.
- Materiál kontaktu relé AgSnO₂ umožňuje spínání světelných předřadníků.

Assembly / Montáž

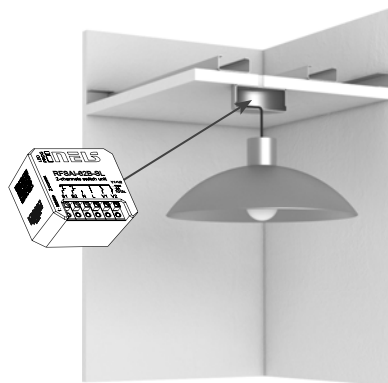
mounting in an installation box /
(even under the existing button / switch)

montáž do instalační krabice
(i pod stávající tlačítko / vypínač)



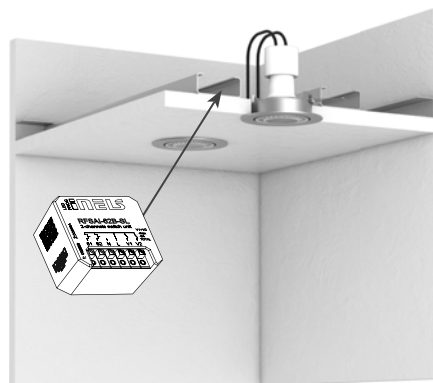
mounting into the light cover /

montáž do krytu svítidla



ceiling mounted /

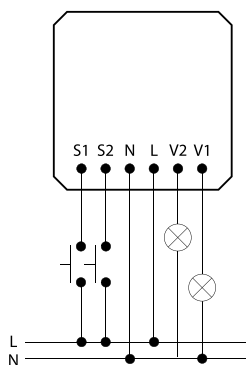
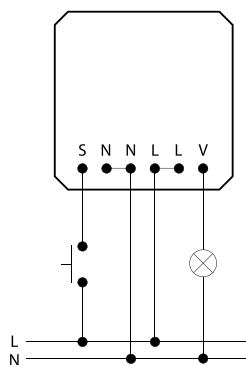
montáž do podhledu



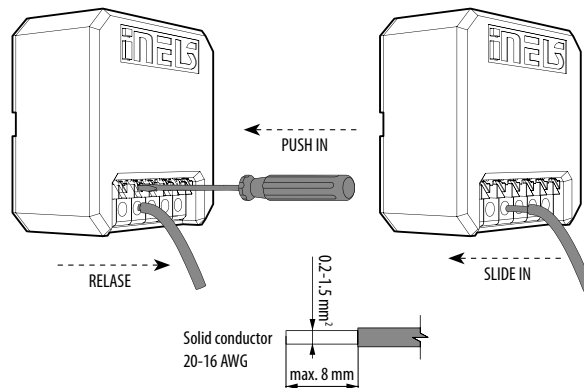
Connection / Zapojení

RFSAI-61B-SL

RFSAI-62B-SL



Screwless terminals / Bezšroubové svorky





RFSAI-62B-SL, RFSAI-61B-SL, RFSAI-11B-SL, RFSAI-61BPF-SL

- EN Switch unit with the inputs for external buttons
- CZ Spínací prvek se vstupy pro externí tlačítka

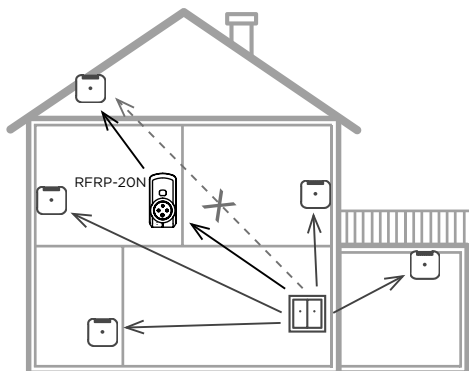


iNELS



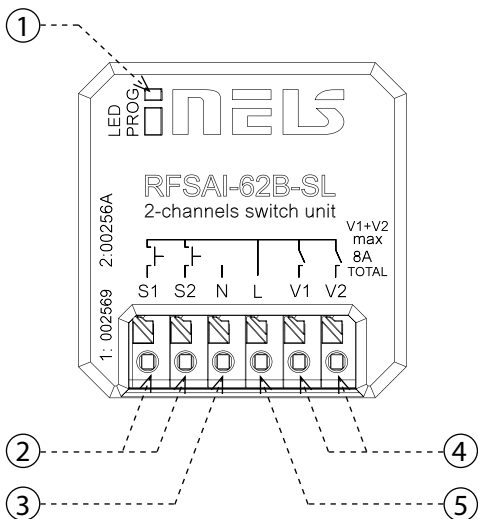
Radio frequency signal penetration through various construction materials /

Prostup radiofrekvenčních signálů různými stavebními materiály



| | | | | |
|-------------|---|---------------------|------------------|--------------|
| | | | | |
| 60 - 90 % | 80 - 95 % | 20 - 60 % | 0 - 10 % | 80 - 90 % |
| brick walls | wooden structures with plaster boards | reinforced concrete | metal partitions | common glass |
| cihlové zdi | dřevěné konstrukce se sádkovými deskami | vytužený beton | kovové přepážky | běžné sklo |

Indication, manual control / Indikace, manuální ovládání



1. LED / PROG button

- LED green V1 - device status indication for output 1
- LED red V2 - device status indication for output 2.
- Indicators of memory function:
 - On - LED blinks x 3.
 - Off - The LED lights up once for a long time.
- Manual control is performed by pressing the PROG button for <math>t < 1s</math>.
- Programming is performed by pressing the PROG button for 3-5s.

1. LED / tlačítko PROG

- LED zelená V1 - indikace stavu přístroje pro výstup 1
- LED červená V2 - indikace stavu přístroje pro výstup 2.
- Indikace paměťové funkce:
 - zapnutá - LED 3x problikne.
 - vypnutá - LED 1x dlouze zasvítí.
- Manuální ovládání se provádí stiskem tlačítka PROG <math>t < 1s</math>.
- Programování se provádí stiskem tlačítka PROG 3-5s.

- Terminal block - connection for external button
- Terminal block - connecting the neutral conductor
- Terminal block - load connection with the sum of the total current 8A (eg V1=6A, V2=2A)
- Terminal block for connecting the phase conductor

- Švorkovnice - připojení pro externí tlačítko
- Švorkovnice - připojení nulového vodiče
- Švorkovnice - připojení zátěže se součtem celkového proudu 8A (např. V1=6A, V2=2A)
- Švorkovnice pro připojení fázového vodiče

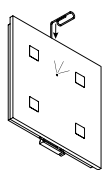
In the programming and operating mode, the LED on the component lights up at the same time each time the button is pressed - this indicates the incoming command.

V programovacím a mazacím režimu při každém stisku tlačítka ovladače současně dlouze zasvítí LED na prvku - indikuje tím příjem povelu.

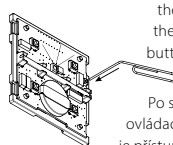
*RFSAI-61B-SL: one output contact, status indication by red LED

*RFSAI-61B-SL: jeden výstupní kontakt, indikace stavu červenou LED

Use a suitable tool (paper clip, screwdriver) to push on the control pin. The batteries are raised and the programming button is released.

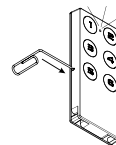


Vhodným nástrojem (kancelářská sponka, šroubovák) zatlačíme na ovládací trn. Povysou se baterie a uvolní se chod programovacího tlačítka.



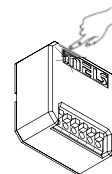
After removing the control flaps, the programming button is accessible.

Po sundání ovládacích klapek je přístupné programovací tlačítko.



The programming button is operated with a suitable thin tool.

Vhodným tenkým nástrojem se ovládá programovací tlačítko.

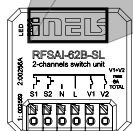


Compatibility / Kompatibilita



The device can be combined with all system components, controls and devices of iNELS Wireless (RFIO, RFIO*).

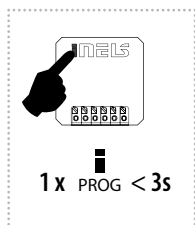
Prvek lze kombinovat se všemi systémovými prvky, ovladači a prvky systému iNELS Wireless (RFIO, RFIO*).



Channel selection / Volba kanálu

Channel selection (RFSAI-62B-SL) is done by pressing the PROG buttons for 1-3s. RFSAI-61B-SL: press for more than 1 second. After button release, LED is flashing indicating the output channel: red (1) or green (2). All other signals are indicated by corresponding color of LED for each channel.

Volba kanálu RFSAI-62B-SL se provádí stiskem PROG tlačítka na 1-3s. RFSAI-61B-SL: na dobu delší než 1 vteřina. Po uvolnění tlačítka problikne červená nebo zelená LED, signalizující výstupní kanál. Veškerá další signalizace je indikována příslušnou barvou LED.



1 X PROG <math>t < 3s</math>



RFSAI-62B-SL, RFSAI-61B-SL, RFSAI-11B-SL, RFSAI-61BPF-SL

- EN Switch unit with the inputs for external buttons
- CZ Spínací prvek se vstupy pro externí tlačítka



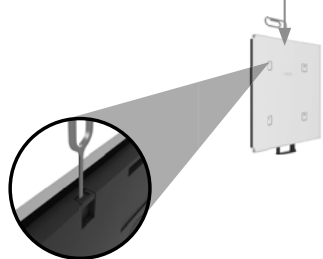
iNELS



Manual pairing controllers with iNELS Wireless devices

There are different types of pairing according to the factory version of the driver. Due to technological advances, which are inevitable even in our products, you can have controllers with or without a pairing button. You can identify the controller with the pairing button by the mark : on the print on the back of the instrument panel and the physical presence of the pairing button on the controller.

To position the pairing buttons on your controllers:

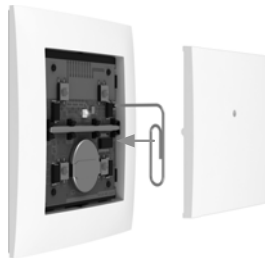


RFGB (both round and sharp versions):

Pressing on the upper control mandrel (paper clip, screwdriver) will eject the battery and the pairing button is released.

RFGB (verze round i sharp):

Zatlačení na horní ovládací trn (kancelářská sponka, šroubovák) dojde povysunutí baterie a uvolní se chod párovacího tlačítka



RFWB:

By removing the controller flap, the pairing button is accessed.

RFWB:

Sejmutím klapy ovladače je zpřístupněno párovací tlačítko.



RFKey

It is located and the side near the button number 5.

RFKey

Nachází se na boční straně v blízkosti tlačítka číslo 5.

Ruční párování ovladačů s prvky iNELS Wireless

Existují různé typy párování dle výrobní verze ovladače. Vzhledem k technologickému pokroku, který je nevyhnutelný i u našich výrobků, můžete mít ovladače s párovacím tlačítkem, či bez něj. Ovladač s párovacím tlačítkem poznáte dle značky : na potisku zadní strany přístrojové desky a fyzické přítomnosti párovacího tlačítka na ovladači.

Umístění párovacích tlačítek na ovladačích:



To assign a controller using the pairing button

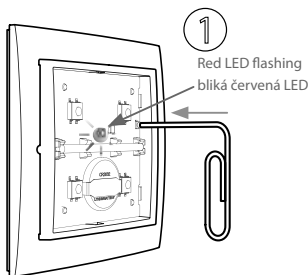
Hold the pairing button for 1 second to put the controller into pairing mode – the red LED indicates with a short flash. Next, hold the PROG button on the device you want to control for 1s, 2 sec or 3 s (see Tab 1) PROG button modes) Next, continue setting the functions (1 to 6) by pressing the appropriate button on the controller with the appropriate number of presses (see Tab 2). Finish programming by briefly pressing the PROG button on the device and briefly pressing the pairing button on the controller. We recommend that you first enter the controller into pairing mode and then the device. Putting the controller and the device into pairing mode is signaled by a red LED with a short blink.

Press (1s), Short press (>1s), Long press (1s >)

Přiřazení ovladače pomocí párovacího tlačítka

Držte párovací tlačítko po dobu 1 sekundy, čímž uvedete ovladač do párovacího režimu – signalizuje červená LED krátkým blikáním. Dále podržte tlačítko PROG na prvku, který chcete ovládat po dobu 1s, 2 s nebo 3 s (viz. Tab 1) Režimy tlačítka PROG) Dále pokračujte v nastavení funkcí (1 až 6) zmáčknutím příslušného tlačítka na ovladači patřičným počtem stisků (viz. Tab 2). Programování zakončíte krátkým stiskem tlačítka PROG na prvku a krátkým stiskem párovacího tlačítka na ovladači. Doporučujeme nejprve uvést do párovacího režimu ovladač a poté prvek. Uvedení ovladače i prvku do párovacího režimu signalizuje červená LED krátkým blikáním.

Stisk (1s), Krátký stisk (>1s), Dlouhý stisk (1s >)



Press (1s) of the pairing button

Stisk (1s) párovacího tlačítka

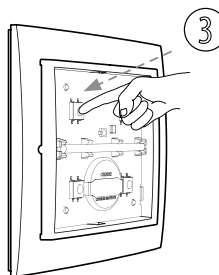
Controller = transmitter (i.e. RFGB, RFWB, RFKEY, etc.)



Long press (1s >) of the PROG button (see. Tab 1)

Dlouhý stisk (1s >) tlačítka PROG (viz. Tab 1)

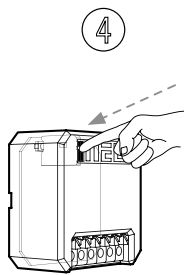
Device = receiver (e.g. RFSAx, RFIM, RFSG or RFDELxx etc.)



Short press (>1s) of the selected button on the controller (number of presses = function)

Krátký stisk (>1s) vybraného tlačítka na ovladači (počet stisků = funkce)

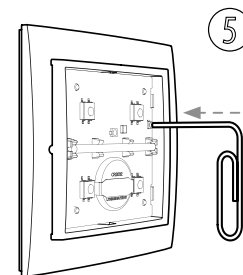
Ovladač = vysílač (tzn. RFGB, RFWB, RFKEY apod.)



Short press (>1s) of the PROG button to close

Krátký stisk (>1s) tlačítka PROG pro potvrzení ukončení

Prvek = přijímač (např. RFSAx, RFIM, RFSG nebo RFDELxx apod.)



Short press (>1s) of the pairing button to exit the pairing mode

Krátký stisk (>1s) párovacího tlačítka pro ukončení párovacího režimu

Assign a controller without a pairing button

Procedures without a pairing button are used to assign older controls to devices, and two pairing options are possible, depending on the version of the device. This is a pairing without putting into the so-called „pairing“, „Compatibility Mode“ or with the introduction to „Compatibility Mode“ mode (the oldest possible version).

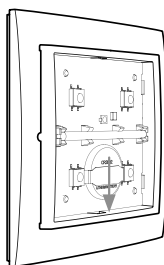
Fast flashing:

The controller is in the state: Pairing in Compatibility Mode (VRK)

• * • *

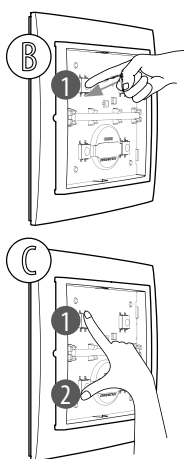
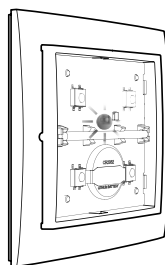
Short double flashes:

The driver is in the state: Pairing without compatibility mode (BRK)



Removing and inserting the battery to activate the default state

Vyjmutí a vložení baterie pro aktivaci výchozího stavu



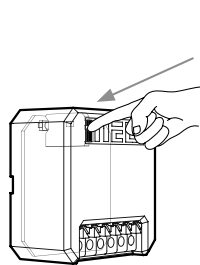
Rychlé blikání:

Ovladač je ve stavu: Párování v režimu kompatibility (VRK)

• * • *

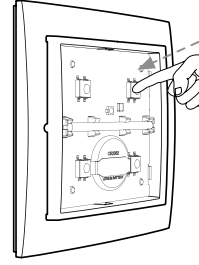
Krátké dvojblíky:

Ovladač je ve stavu: Párování bez režimu kompatibility (BRK)



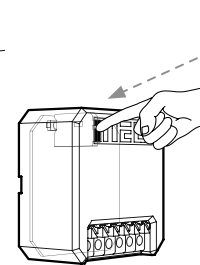
Long press (1s >) of the PROG button (see. Tab 1)

Dlouhý stisk (1s >) tlačítka PROG (viz. Tab 1)



Short press (>1s) of the selected button on the controller (number of presses = function)

Krátký stisk (>1s) vybraného tlačítka na ovladači (počet stisků = funkce)



Short press (>1s) of the PROG button to exit the programming mode.

Krátký stisk (>1s) tlačítka PROG pro ukončení programovacího režimu.



RFSAI-62B-SL, RFSAI-61B-SL, RFSAI-11B-SL, RFSAI-61BPF-SL

- EN Switch unit with the inputs for external buttons
- CZ Spínací prvek se vstupy pro externí tlačítka



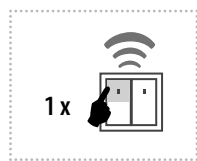
INEL



Functions and programming with RF transmitters / Funkce a programování RF ovladači

Function button / Funkce tlačítka

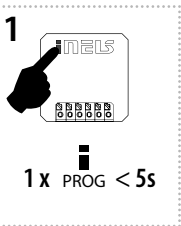
Description of button / Popis funkce tlačítka



The output contact will be closed by pressing the button and opened by releasing the button.
For the correct execution of individual commands (press = closing / releasing the button = opening), the time delay between these commands must be a min of 1s (press - delay 1s - release).

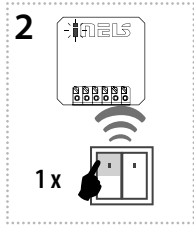
Výstupní kontakt stiskem tlačítka sepne, uvolněním tlačítka rozezne.
Pro správné vykonání jednotlivých povelů (stisk = sepnutí / uvolnění tlačítka = rozeznutí) musí být časová prodleva mezi těmito povely min. 1s (stisk - prodleva 1s - uvolnění).

Programming / Programování



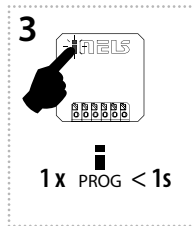
Press of programming button on receiver RFSAI-62B for 3-5 s (RFSAI-61B-SL: press for more than 1 s) will activate receiver RFSAI-62B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B na dobu 3 - 5s (RFSAI-61B-SL: na dobu delší než 1 vteřina) se uvede prvek do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny.



Select and press one button on wireless switch, to this button will be assigned function Button.

Stisk Vámi zvoleného tlačítka na RF ovladači přiřadí funkci tlačítka.

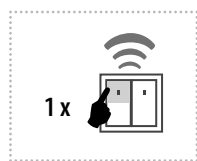


Press of programming button on receiver RFSAI-62B shorter than 1 second will finish programming mode. The LED lights up according to the pre-set memory function.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim, LED zasvítí dle nastavené paměťové funkce.

Function switch on / Funkce sepnout

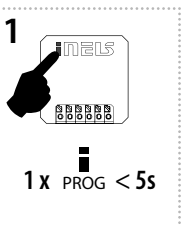
Description of switch on / Popis funkce sepnout



The output contact will be closed by pressing the button.

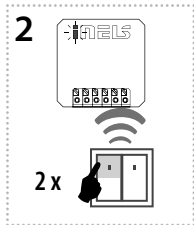
Výstupní kontakt stiskem tlačítka sepne.

Programming / Programování



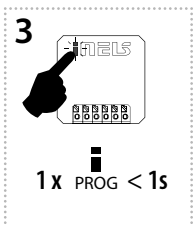
Press of programming button on receiver RFSAI-62B for 3-5 s (RFSAI-11B-SL: press for more than 1s) will activate receiver RFSAI-62B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B na dobu 3 - 5s (RFSAI-61B-SL: na dobu delší než 1 vteřina) se uvede prvek do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny.



Two presses of your selected button on the RF transmitter assigns the function switch on (must be a lapse of 1s between individual presses).

Dva stisky Vámi zvoleného tlačítka na RF ovladači přiřadí funkci sepnout (mezi jednotlivými stisky musí být prodleva 1s).

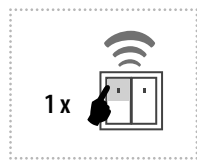


Press of programming button on receiver RFSAI-62B shorter than 1 second will finish programming mode. The LED lights up according to the pre-set memory function.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim, LED zasvítí dle nastavené paměťové funkce.

Function switch off / Funkce vypnout

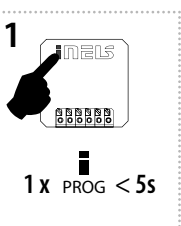
Description of switch off / Popis funkce vypnout



The output contact will be opened by pressing the button.

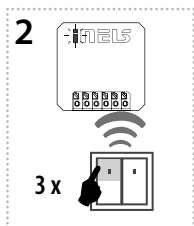
Výstupní kontakt stiskem tlačítka rozezne.

Programming / Programování



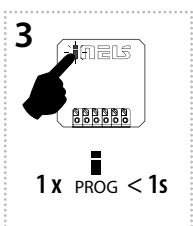
Press of programming button on receiver RFSAI-62B for 3-5 s (RFSAI-61B-SL: press for more than 1 s) will activate receiver RFSAI-62B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B na dobu 3 - 5s (RFSAI-61B-SL: na dobu delší než 1 vteřina) se uvede prvek do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny.



Three presses of your selected button on the RF transmitter assigns the function switch off (must be a lapse of 1s between individual presses).

Tři stisky Vámi zvoleného tlačítka na RF ovladači přiřadí funkci vypnout (mezi jednotlivými stisky musí být prodleva 1s).



Press of programming button on receiver RFSAI-62B shorter than 1 second will finish programming mode. The LED lights up according to the pre-set memory function.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim, LED zasvítí dle nastavené paměťové funkce.



RFSAI-62B-SL, RFSAI-61B-SL, RFSAI-11B-SL, RFSAI-61BPF-SL

EN Switch unit with the inputs for external buttons
CZ Spínací prvek se vstupy pro externí tlačítka

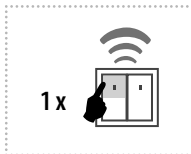


INEL



Function impulse relay / Funkce impulsní relé

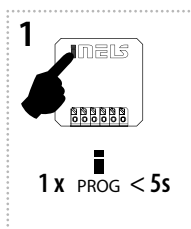
Description of impulse relay / Popis funkce impulsní relé



The output contact will be switched to the opposite position by each press of the button. If the contact was closed, it will be opened and vice versa.

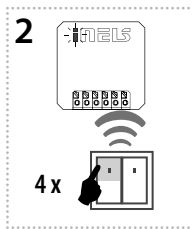
Výstupní kontakt se každým stiskem tlačítka přepne na opačný stav. Pokud byl sepnutý - rozezne, pokud byl rozeznutý - sepně.

Programming / Programování



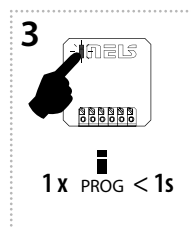
Press of programming button on receiver RFSAI-62B for 3-5 s (RFSAI-61B-SL; press for more than 1 s) will activate receiver RFSAI-62B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B na dobu 3 - 5s (RFSAI-61B-SL: na dobu delší než 1 vteřina) se uvede prvek do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny.



Four presses of your selected button on the RF transmitter assigns the function impulse relay (must be a lapse of 1s between individual presses).

Čtyři stisky Vámi zvoleného tlačítka na RF ovladači přiřadí funkci impulsní relé (mezi jednotlivými stisky musí být prodleva 1s).

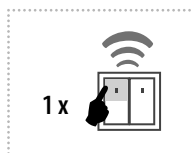


Press of programming button on receiver RFSAI-62B shorter than 1 second will finish programming mode. The LED lights up according to the pre-set memory function.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim, LED zasvítí dle nastavené paměťové funkce.

Function delayed off / Funkce zpožděný návrat

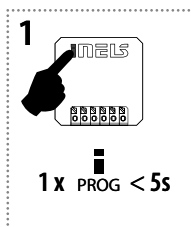
Description of delayed off / Popis funkce zpožděný návrat



The output contact will be closed by pressing the button and opened after the set time interval has elapsed.

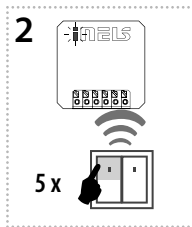
Výstupní kontakt stiskem tlačítka sepně / rozezne po uplynutí nastaveného časového intervalu.

Programming / Programování



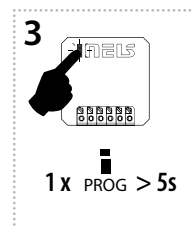
Press of programming button on receiver RFSAI-62B for 3-5 s (RFSAI-61B-SL; press for more than 1 s) will activate receiver RFSAI-62B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B na dobu 3 - 5s (RFSAI-61B-SL: na dobu delší než 1 vteřina) se uvede prvek do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny.



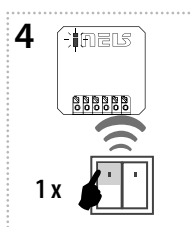
Assignment of the delayed off function is performed by five presses of the selected button on the RF transmitter (must be a lapse of 1s between individual presses).

Požadované přiřazení funkce zpožděný návrat se provede 5-ti stisky zvoleného tlačítka na RF ovladači (mezi jednotlivými stisky musí být prodleva 1s).



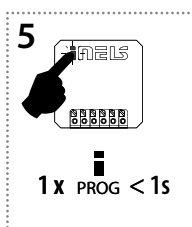
Press of programming button longer than 5 seconds, will activate actuator into timing mode. LED flashes 2x in each 1s interval. Upon releasing the button, the delayed return time starts counting.

Stisk programovacího tlačítka delší než 5 vteřin uvede prvek do časovacího režimu. LED 2x problikne ve vteřinových intervalech. Po uvolnění tlačítka se začne načítat čas zpožděného návratu.



After the desired time has elapsed (range of 2s...60min), the timing mode ends by pressing the button on the RF transmitter, to which the delayed return function is assigned. This stores the set time interval into the actuator memory.

Po odčasování požadovaného času (v rozmezí 2s ... 60min) se časovací režim ukončí stiskem tlačítka na RF ovladači, ke kterému je přiřazena funkce zpožděný návrat. Tím se nastavený časový interval uloží do paměti prvku.



Press of programming button on receiver RFSAI-62B shorter than 1 second will finish programming mode. The LED lights up according to the pre-set memory function.

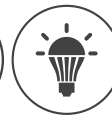
Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B, kratší než 1 vteřina, LED zasvítí dle nastavené paměťové funkce.

t = 2s ... 60min.



RFSAI-62B-SL, RFSAI-61B-SL, RFSAI-11B-SL, RFSAI-61BPF-SL

EN Switch unit with the inputs for external buttons
CZ Spínací prvek se vstupy pro externí tlačítka

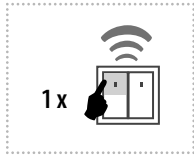


INEL



Function delayed on / Funkce zpožděný rozběh

Description of delayed on / Popis funkce zpožděný rozběh



The output contact will be opened by pressing the button and closed after the set time interval has elapsed.

Výstupní kontakt stiskem tlačítka rozezne / sepe po uplynutí nastaveného časového intervalu.

Programming / Programování

1

1 x PROG < 5s

Press of programming button on receiver RFSAI-62B for 3-5 s (RFSAI-61B-SL: press for more than 1s) will activate receiver RFSAI-62B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B na dobu 3 - 5s (RFSAI-61B-SL: na dobu delší než 1 vteřina) se uvede prvek do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny.

2

6 x

Assignment of the delayed on function is performed by six presses of the selected button on the RF transmitter (must be a lapse of 1s between individual presses).

Požadované přiřazení funkce zpožděný rozběh se provede 6-ti stisky zvoleného tlačítka na RF ovladači (mezi jednotlivými stisky musí být prodleva 1s).

3

1 x PROG < 5s

Press of programming button longer than 5 seconds, will activate actuator into timing mode. LED flashes 2x in each 1s interval. Upon releasing the button, the delayed return time starts counting.

Stisk programovacího tlačítka delší než 5 vteřin uvede prvek do časovacího režimu. LED 2x problikne ve vteřinových intervalech. Po uvolnění tlačítka se začne načítat čas funkce zpožděného rozběhu.

4

1 x

t = 2s ... 60min.

After the desired time has elapsed (range of 2s...60min), the timing mode ends by pressing the button on the RF transmitter, to which the delayed return function is assigned. This stores the set time interval into the actuator memory.

Po odčísání požadovaného času (v rozmezí 2s... 60min) se časovací režim ukončí stiskem tlačítka na RF ovladači, ke kterému je přiřazena funkce zpožděný rozběh. Tím se nastavený časový interval uloží do paměti prvku.

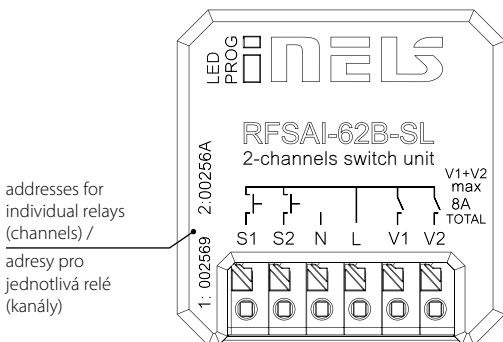
5

1 x PROG < 1s

Press of programming button on receiver RFSAI-62B shorter than 1 second will finish programming mode. The LED lights up according to the pre-set memory function.

Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B, kratší než 1 vteřina, LED zasvítí dle nastavené paměťové funkce.

Programming with RF control units / Programování RF systémovými prvky



Addresses listed on the front side of the actuator are used for programming and controlling the actuator and individual RF channels by control units.

Pro programování a ovládání prvku a jednotlivých kanálů RF systémovými prvky slouží adresy, uvedené na přední straně prvku.



RFSAI-62B-SL, RFSAI-61B-SL, RFSAI-11B-SL, RFSAI-61BPF-SL

- EN Switch unit with the inputs for external buttons
- CZ Spínací prvek se vstupy pro externí tlačítka

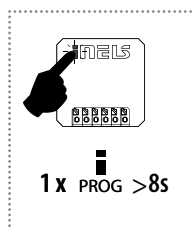


INEL



Delete actuator / Mazání prvku

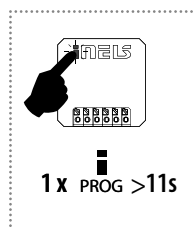
Deleting one position of the transmitter / Mazání jedné pozice ovladače



By pressing the programming button on the actuator for 8 seconds (RFSAI-61B-SL: press for 5 second), deletion of one transmitter activates. LED flashes 4x in each 1s interval. Pressing the required button on the transmitter deletes it from the actuator's memory. To confirm deletion, the LED will confirm with a flash long and the component returns to the operating mode. The memory status is not indicated. Deletion does not affect the pre-set memory function.

Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B na dobu 8 vteřin (RFSAI-61B-SL: na dobu 5 vteřin) se aktivuje mazání jednoho ovladače. LED 4x problikne ve vteřinovém intervalu. Stisk tlačítka na ovladači ho z paměti prvku vymaže. Pro potvrzení vymazání LED dlouze problikne a prvek se vrátí do provozního režimu. Stav paměti není indikován. Mazání nemá vliv na nastavenou paměťovou funkci.

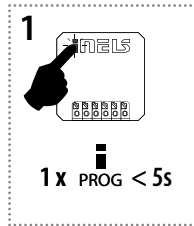
Deleting the entire memory / Vymazání celé paměti



By pressing the programming button on the actuator for 11 seconds (RFSAI-61B-SL: press for more than 8 second), deletion occurs of the actuator's entire memory. LED flashes 4x in each 1s interval. The actuator goes into the programming mode, the LED flashes in 0.5s intervals (max. 4 min.). You can return to the operating mode by pressing the Prog button for less than 1s. The LED lights up according to the pre-set memory function and the component returns to the operating mode. Deletion does not affect the pre-set memory function.

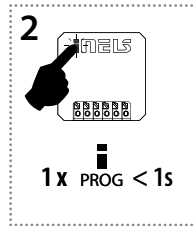
Stiskem programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B na dobu 11 vteřin (RFSAI-61B-SL: na dobu 8 vteřin) se vymaže celá paměť prvku. LED 4x problikne ve vteřinovém intervalu. Prvek přejde do programovacího režimu, LED bliká v 0.5s intervalech (max. 4 min.). Návrat do provozního režimu provedete stiskem Prog tlačítka na dobu kratší než 1s. LED zasvítí dle nastavené paměťové funkce a prvek se vrátí do provozního režimu. Mazání nemá vliv na nastavenou paměťovou funkci.

Selecting the memory function / Volba paměťové funkce



Press of programming button on receiver RFSAI-62B for 3-5 seconds (RFSAI-61B-SL: press for 1 second) will activate receiver RFSAI-62B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stiskem programovacího tlačítka na dobu 3-5 vteřin (RFSAI-61B-SL: na dobu 1 vteřiny) na RF prvku RFSAI-62B se prvek uvede do programovacího režimu. LED problikává ve vteřinových intervalech.



Pressing the programming button on the RFSAI-62B receiver for less than 1 second will finish the programming mode, this will reverse the memory function. The LED lights up according to the current pre-set memory function. The set memory function is saved. Every other change is made in the same way.

Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na prvku RFSAI-62B, kratší než 1 vteřina, tím dojde ke změně paměťové funkce na opačnou. LED zasvítí dle aktuálně nastavené paměťové funkce. Nastavená paměťová funkce se uloží. Každá další změna nastavení se provádí stejným způsobem.

• Memory function on:

- For functions 1-4, these are used to store the last state of the relay output before the supply voltage drops, the change of state of the output to the memory is recorded 15 seconds after the change.
- For functions 5-6, the target state of the relay is immediately entered into the memory after the delay, after re-connecting the power, the relay is set to the target state.

• Memory function off:

When the power supply is reconnected, the relay remains off.

• Zapnutá paměťová funkce:

- U funkcí 1-4 slouží pro uložení posledního stavu výstupu relé před výpadkem napájecího napětí, změna stavu výstupu se do paměti zapíše po 15s od změny.
- U funkcí 5-6 se okamžitě zapíše do paměti cílový stav relé po odčasnování zpoždění, po opětovném připojení napájení se relé nastaví do cílového stavu.

• Vypnutá paměťová funkce:

Po opětovném připojení napájení relé zůstane vypnuto.

The external button **RFSAI-62B-SL** is programmed in the same way as for wireless. **RFSAI-11B-SL** it is not programmed, it has a fixed function.

Externí tlačítko u **RFSAI-62B-SL** se programuje stejně jako tlačítko bezdrátové. Externí tlačítko u **RFSAI-11B-SL** se neprogramuje, má pevně přidělenou funkci.



RFSAI-62B-SL, RFSAI-61B-SL, RFSAI-11B-SL, RFSAI-61BPF-SL

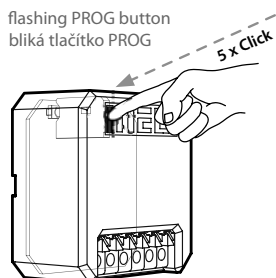
- EN Switch unit with the inputs for external buttons
- CZ Spínací prvek se vstupy pro externí tlačítka



Pairing and configuration of RFDALI controller via the web interface

The basic advantage of pairing and configuration of RFDALI controller is the possibility of dividing the DALI device into individual control zones or groups and pairing the corresponding buttons of the controllers with them. Another advantage is the acceleration of pairing in the case of a large number of controllers that we want to pair with RFDALI.

1



Login to the web interface:

It is possible to connect to the web interface within 2 minutes after applying power to the DALI Controller or it is possible to connect at any time when Wi-Fi communication is initiated on the unit by pressing the PROG button 5 times in 1 second intervals. The indicator LED of the PROG button flashes quickly when Wi-Fi communication is activated.

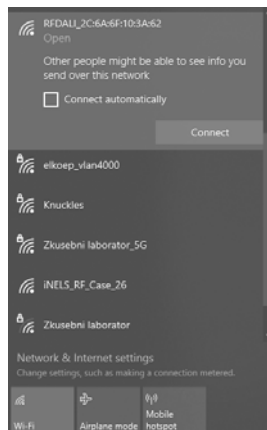
Přihlášení do webového rozhraní:

Do webového rozhraní je možné se připojit v průběhu 2 minut po podání napájení na jednotku nebo je možné připojit se kdykoliv při vyvolání wifi komunikace na jednotce 5x stisk tlačítka PROG v intervalech 1 sec. Indikační LED tlačítka PROG se při aktivaci wifi komunikace rychle rozblíká.

Párování a konfigurace RFDALI prvku přes webové rozhraní

Základní výhodou párování a konfigurace řídicího prvku RFDALI je možnost rozřazení DALI zařízení do jednotlivých ovládacích zón či skupin a napárování k nim příslušných tlačítek ovladačů. Další výhodou je zrychlení párování v případě většího počtu ovladačů, které chceme k RFDALI napárovat.

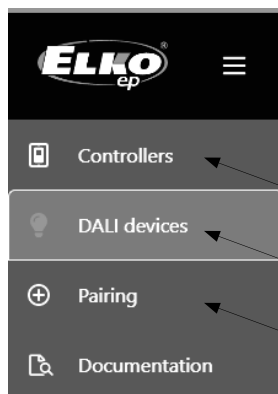
2



Name of the WiFi network of the RFDALI unit
Název wifi sítě prvku RFDALI

After invoking wifi communication, search for the unit as a classic Wi-Fi network with the help of a PC, smartphone or tablet. The network is labeled: RFDALI_ + its individual MAC address. Enter its network address in the browser: 192.168.1.1

Po vyvolání wifi komunikace vyhledejte jednotku jako klasickou Wi-Fi síť s pomocí PC, chytrého telefonu nebo tabletu. Síť má označení: RFDALI_ + její individuální MAC adresa. V prohlížeči zadejte jeho síťovou adresu: 192.168.1.1



Settings in the web interface

In the web interface, the unit has 4 basic tabs for settings: CONTROLLERS, DALI DEVICES and PAIRING and a tab DOCUMENTATION

Nastavení ve webovém rozhraní

Ve webovém rozhraní má jednotka 4 základní záložky pro nastavení: CONTROLLERS, DALI DEVICES a PAIRING a záložka pro dokumentaci DOCUMENTATION

CONTROLLERS tab

The CONTROLLERS tab is used to pair controllers to the RFDALI controller using its unique RF Addresses. This is similar to manual pairing, if you have previously paired drivers manually, you will see them in the list of paired addresses.

Pairing: we enter the RF address in the ADDRESS field, in the LABEL field we add the controller name in any format for easy orientation, in the BUTTONS field we enter the actual number of controller buttons. Press the PAIR button to store the controller in memory. After pairing, the driver appears in the list and the user has the option to edit or delete the driver.

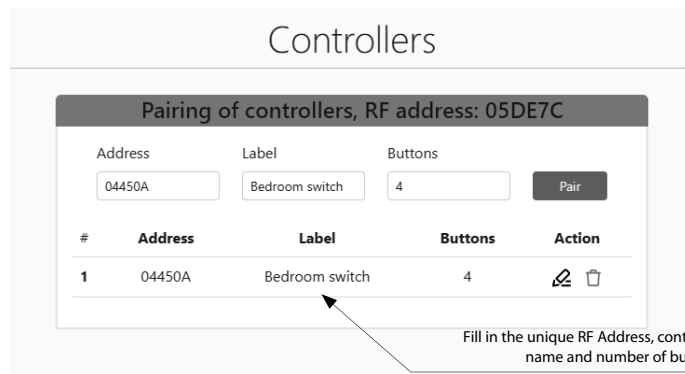
Attention: Controllers that have 6 buttons, such as RF KEY-60, consist of two addresses.

Záložka CONTROLLERS

Záložka CONTROLLERS slouží k párování ovladačů k prvku RFDALI s pomocí její unikátní RF Adresy. Jedná se o obdobu ručního párování, pokud jste již dříve ovladače napárovali ručně, uvidíte je v seznamu napárovaných adres.

Párování: RF adresu zadáme do pole ADDRESS, do pole LABEL přidáme název ovladače v libovolném formátu pro snadnou orientaci, v poli BUTTONS zadáme reálný počet tlačítek ovladače. Pro uložení do paměti ovladače stiskneme tlačítko PAIR. Po napárování se ovladač objeví v seznamu a uživatel má možnost ovladač editovat či smazat.

Pozor: Ovladače, které mají 6 tlačítek, jako např. RF KEY-60 se skládají ze dvou adres.



Fill in the unique RF Address, controller name and number of buttons
Vyplňte unikátní adresu ovladače, název a počet tlačítek ovladače.



RFSAI-62B-SL, RFSAI-61B-SL, RFSAI-11B-SL, RFSAI-61BPF-SL

- EN Switch unit with the inputs for external buttons
- CZ Spínací prvek se vstupy pro externí tlačítka



iNELS



DALI devices

Press the SCAN THE BUS button for activate automatic search for DALI devices

Zmáčkněte tlačítko SCAN THE BUS pro aktivaci automatického vyhledávání DALI zařízení

| # | Address | Label | Mode | Action |
|---|---------|---------------|---------|---------------------|
| 1 | 05 | Bedroom light | Classic | EDIT Změna názvu |
| 2 | 12 | Kitchen light | Classic | PLAY Ruční test |

TRASH BASKET
Odstranit

Set Function on device and pair button of Controller for it, than press Create

Pairing

Vyberte funkci pro zařízení a přiřaďte ji k tlačítku na ovladači, poté potvrďte tlačítkem Create

| Device | Function | Controller | Button |
|---------------|----------|----------------|--------|
| Bedroom light | 1 | Bedroom switch | 1 |

Create

| # | Device | Function | Controller | Button | Action |
|---|---------------|----------|----------------|--------|-------------------|
| 1 | Bedroom light | 1 | Bedroom switch | 1 | EDIT Odstranit |

DALI DEVICES tab

The SCAN THE BUS button activates the automatic search for DALI devices on the bus.

Since the RFDALI controller searches for all devices on the DALI bus when connected for the first time and combines them into one address for control, always activate the search for DALI devices before you start assigning individual buttons to the selected devices.

Depending on the number of connected DALI devices, the search may take up to 5 minutes. The searched DALI devices will then appear in the list. Use the EDIT button to enter the name of the DALI device in the LABEL field. With the help of the button with the PLAY symbol, selected devices can be controlled manually in test mode. The button with the TRASH BASKET symbol deletes the searched DALI device.

Záložka DALI DEVICES

Tlačítko SCAN THE BUS aktivuje automatické vyhledávání DALI zařízení na sběrnici.

Vzhledem k tomu, že při prvním připojení řídicí prvek vyhledá všechny zařízení na DALI sběrnici a sloučí do jedné adresy pro ovládání, aktivujte vyhledávání DALI zařízení vždy před tím, než začnete přiřazovat jednotlivá tlačítka k vybraným zařízením.

Dle počtu připojených DALI zařízení může vyhledávání trvat do 5-ti minut. Vyhledaná DALI zařízení se poté objeví v seznamu. Pomocí tlačítka EDIT zadejte název DALI zařízení do pole LABEL. S pomocí tlačítka se symbolem PLAY lze vybrané DALI zařízení ručně zaovládat v režimu test. Tlačítko se symbolem ODPADKOVÝ KOŠ vymaže vyhledané DALI zařízení.

PAIRING tab

The PAIRING tab is used to manually assign individual controller buttons and functions to selected RFDALI devices. In the DEVICE field, select the RFDALI device. In the FUNCTION field, we assign one of the unit's preset functions, which are described in Functions and programming to the iNELS Wireless controller (1-7). In the CONTROLLERS field I select the controller with which I want to control the device and in the BUTTON field I select the specific button of the controller with which I want to control it. Confirm the setting by pressing the CREATE button. My set pairings will then appear in the list below.

Attention: DALI devices and controller buttons that are paired in this way can no longer be deleted from the list in the DALI DEVICES and CONTROLLERS tabs. If you want to remove them, you must first delete all created pairings in which these devices or drivers are used.

Záložka PAIRING

Záložka PAIRING slouží k ručnímu přiřazení jednotlivých tlačítek ovladačů a funkcí k vybraným zařízením RFDALI. V poli DEVICE vybereme zařízení RFDALI. V poli FUNCTION přiřadíme jednu z přednastavených funkcí jednotky, které jsou popsány viz Funkce a programování ovladači iNELS Wireless (1-7). V poli CONTROLLERS vyberu ovladač, kterým chci zařízení ovládat a v poli BUTTON vyberu konkrétní tlačítko ovladače, kterým chci ovládat. Natavení potvrdím stiskem tlačítka CREATE. Nastavené párování se mi poté objeví v seznamu níže.

Pozor: zařízení DALI i tlačítka ovladačů, které jsou takto napárovány již nepůjdou vymazat ze seznamu v záložkách DALI DEVICES a CONTROLLERS. Pokud je budete chtít odstranit, musíte nejprve smazat všechna vytvořená párování, ve kterých jsou tyto zařízení či ovladače použity.

DOCUMENTATION tab

The DOCUMENTATION tab contains a detailed manual for the device and its technical parameters.

Communication with the application

The RFDALI controller can be controlled in the iNELS app. The assignment is made using the RF address on the device or in the web interface in CONTROLLERS tab in the yellow field.

Attention: The RFDALI controller can be controlled from the app as one control zone for all DALI addresses on bus.

Záložka DOCUMENTATION

V záložce dokumentace se nachází podrobný manuál k zařízení a jeho technické parametry.

Komunikace s aplikací:

Prvek RFDALI je možné ovládat v iNELS aplikaci. Přiřazení se provádí pomocí RF adresy na zařízení a ve webovém rozhraní záložce CONTROLLERS ve žlutém poli.

Pozor: Prvek RFDALI je možné ovládat z aplikace jako jednu ovládací zónu pro všechny adresy na DALI sběrnici.



RFSAI-62B-SL, RFSAI-61B-SL, RFSAI-11B-SL, RFSAI-61BPF-SL

- EN Switch unit with the inputs for external buttons
- CZ Spínací prvek se vstupy pro externí tlačítka



iNELS



Technical parameters / Technické parametry

| | | RFSAI-61BPF-SL | RFSAI-11B-SL | RFSAI-61B-SL | RFSAI-62B-SL |
|----------------------------------|---|---|--------------|--------------------------|--------------|
| Supply voltage: | Napájecí napětí: | 230 V AC | | | |
| Supply voltage frequency: | Frekvence napájecího napětí: | 50-60 Hz | | | |
| Apparent input: | Příkon zdánlivý: | 7 VA / cos φ = 0.1 | | | |
| Dissipated power: | Příkon ztrátový: | 0.7 W | | | |
| Supply voltage tolerance: | Tolerance napájecího napětí: | +10 %; -15 % | | | |
| Output | Výstup | | | | |
| Number of contacts: | Počet kontaktů: | 1x switching / 1x spínací | | 2xswitching / 2x spínací | |
| Rated current: | Jmenovitý proud: | 8 A / AC1 | | | |
| Switching power: | Spínaný výkon: | 2000 VA / AC1 | | | |
| Peak current: | Špičkový proud: | 10 A / <3 s | | | |
| Switching voltage: | Spínané napětí: | 250 V AC1 | | | |
| Mechanical service life: | Mechanická životnost: | 1x10 ⁷ | | | |
| Electrical service life (AC1): | Elektrická životnost (AC1): | 1x10 ⁵ | | | |
| Control | Ovládání | | | | |
| Wireless: | Bezdrátově: | 25-channels/ 25 kanálů | | 2x 12-channels / kanály | |
| Number of functions: | Počet funkcí: | 6 | 1 | 6 | 6 |
| Communication protocol: | Komunikační protokol: | RFIO2 | | | |
| Frequency: | Frekvence: | 866–922 MHz (for more information see p. 74)/ 866–922 MHz (viz str. 74) | | | |
| Repeater function: | Funkce repeater: | yes/ ano | | | |
| Manual control: | Manuální ovládání: | button PROG (ON/OFF)/ tlačítko PROG (ON/OFF) | | | |
| External button / switch: Range: | Externím tlačítkem: | yes/ ano | | | |
| Other data | Dosah: | in open space up to 200 m/ na volném prostranství až 200 m | | | |
| Operating temperature: | Další údaje | | | | |
| Operating position: | Pracovní teplota: | -15 až + 50 °C | | | |
| Operating position: | Pracovní poloha: | any/ libovolná | | | |
| Mounting: | Upevnění: | free at lead-in wires/ volné na přívodních vodičích | | | |
| Protection: | Krytí: | IP40 | | | |
| Overvoltage category: | Kategorie přepětí: | III. | | | |
| Contamination degree: | Stupeň znečištění: | 2 | | | |
| Connection: | Připojení: | screwless terminals/ bezšroubové svorky | | | |
| Connecting conductor: | Průřez připojovacích vodičů (mm ²): | 0.2-1.5 mm ² solid/flexible/0.2-1.5 mm ² pevný/pružný | | | |
| Dimensions: | Rozměr: | 43 x 44 x 22 mm | | | |
| Weight: | Hmotnost: | 31g | | 45 g | |
| Related standards: | Související normy: | EN 60730, EN 63044, EN 300 220, EN 301 489 | | | |

* Control button input is at the supply voltage potential.

Attention:
When you install iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

ELKO EP declares that the RFSAI-xxB-SL type of equipment complies with Directives 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU and 2014/35/EU. The full EU Declaration of Conformity is at:
<https://www.elkoep.com/switching-units-with-inputs-for-external-buttons---rfsai-11b-sl>
<https://www.elkoep.com/switching-units-with-inputs-for-external-buttons---rfsai-61b-sl>
<https://www.elkoep.com/switching-units-with-inputs-for-external-buttons---rfsai-62b-sl>
<https://www.elkoep.com/switch-unit-with-input-for-external-button-1-channel---rfsai-61bpf-sl>
 ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Czech Republic
 Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com

* Vstup ovládacího tlačítka je na potenciálu síťového napájecího napětí.

Upozornění:
Při instalaci systému iNELS RF Control musí být dodržena minimální vzdálenost mezi jednotlivými prvky 1 cm. Mezi jednotlivými povely musí být rozestup minimálně 1s.

Varování

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí prvku. Bezproblémová funkce prvku je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento prvek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S prvkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí prvku, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu prostupnosti RF signálů dbejte na správné umístění RF prvků v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Prvky nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlnkových prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi – znemožní se tím prostupnost radiofrekvenčního signálu. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. – radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysílače může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.

Tímto ELKO EP, s.r.o. prohlašuje, že typ zařízení RFSAI-xxB-SL je v souladu se směrnicemi 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU a 2014/35/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na internetových stránkách:
<https://www.elkoep.cz/spinaci-prvek-se-vstupem-pro-externi-tlacitka---rfsai-11b-sl>
<https://www.elkoep.com/spinaci-prvek-se-vstupem-pro-externi-tlacitka-rfsai-61b-sl>
<https://www.elkoep.com/spinaci-prvek-se-vstupem-pro-externi-tlacitka-rfsai-62b-sl>
<https://www.elkoep.cz/spinaci-prvek-se-vstupem-pro-externi-tlacitko-1-kanalovy---rfsai-61bpf-sl>
 ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Česká republika, Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.cz, www.elkoep.cz, IČ: 25508717, Společnost je zapsána u Krajského soudu v Brně | Oddíl C, Vložka 28724